

**APPLICATION FORM FOR
JAPAN'S GRANT ASSISTANCE FOR
GRASSROOTS HUMAN SECURITY PROJECTS (GGP)**

ແບບຟອມສະໝັກເອົາການຊ່ວຍເຫຼືອລ້າຂອງຍີ່ປຸ່ນພາຍໃຕ້ໂຄງການເສີມສ້າງຄວາມໝັ້ນຄົງຂອງມະນຸດໃນຂັ້ນຮາກຖານ

~The Embassy of Japan in the Lao P.D.R.~

ສະຖານເອກອັກຄະຣາຊະທູດຍີ່ປຸ່ນ ປະຈຳ ສປປ ລາວ

Please fill in this form in English or Lao / ຈົ່ງຂຽນແບບຟອມນີ້ເປັນພາສາອັງກິດ ຫຼື ພາສາລາວ

1. General information on the applicant (ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປກ່ຽວກັບຜູ້ຂໍທຶນ)

1) Name of applicant organization / ຊື່ອົງການທີ່ຈະຂໍທຶນ:

--

2) Address / ທີ່ຢູ່:

--

3) Responsible individual authorized to sign the Grant Contract

/ ຜູ້ຮັບຜິດຊອບ (ຜູ້ມີອິດທິພົນເຊັນໂຄງການ):

Name/ຊື່:	
Position/ຕຳແໜ່ງ:	
Phone number/ເບີໂທລະສັບ	
e-mail address/ທີ່ຢູ່ອີເມວ	

4) Contact person / ຜູ້ປະສານງານ:

Name/ຊື່:	
Position/ຕຳແໜ່ງ:	
Phone number/ເບີໂທລະສັບ	
e-mail address/ທີ່ຢູ່ອີເມວ	

5) Status of the applicant / ປະເພດອົງການ:

<p>(a) National and Local NGO /ອົງການຈັດຕັ້ງແຫ່ງຊາດ ແລະ ທ້ອງຖິ່ນ</p>	<p>(b) International NGO /ອົງການຈັດຕັ້ງສາກົນທີ່ບໍ່ສັງກັດລັດຖະບານ</p>
<p>(c) Local government/ອົງການລັດ</p>	<p>(d) Medical institute/ສະຖາບັນການແພດ</p>
<p>(e) Educational institute/ສະຖາບັນການສຶກສາ</p>	<p>(f) Government-related institution /ອົງການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບລັດຖະບານ</p>
<p>(g) International organization /ອົງການຈັດຕັ້ງສາກົນ</p>	<p>(h) Other/ອື່ນໆ</p>

6) Year of Establishment /ປີສ້າງຕັ້ງອົງການ:

7) Personnel /ບຸກຄະລາກອນ:

*In addition to the representative, please include also the number of staff, members, etc
ຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບຄະນະ, ຈຳນວນພະນັກງານຕ່າງໆ*

8) Main activities /ໜ້າທີ່ຮັບຜິດຊອບ, ກິດຈະກຳຫຼັກ:

9) Past assistance (last 5 years)/ທຶນຊ່ວຍເຫຼືອທີ່ເຄີຍໄດ້ຮັບຜ່ານມາ(ພາຍໃນ 5 ປີຜ່ານມາ):

Has your organization received any financial/technical assistance from Japanese government, foreign governments, international organizations or NGOs? If yes, please specify below.

Year /ປີ	Name of Donor / ຜູ້ໃຫ້ທຶນ	Name of the Project / ຊື່ໂຄງການ	Grant amount / ຈຳນວນທຶນ

2. Detailed Information of the Project (ຂໍ້ມູນລະອຽດກ່ຽວກັບໂຄງການ)

1) Project title /ຊື່ໂຄງການ:

2) Project site /ສະຖານທີ່ໂຄງການ (ຊື່ບ້ານ, ເມືອງ, ແຂວງ)

*Please enclose a map and indicate the distance from the nearest well-known town.
/ຈົ່ງຄັດຕິດແຜນທີ່ ແລະ ບອກໄລຍະຫ່າງຈາກໂຕເມືອງທີ່ໃກ້ທີ່ສຸດ*

3) Background of the Project /ສະພາບແລະບັນຫາປັດຈຸບັນທີ່ປະຊາຊົນທ້ອງຖິ່ນປະເຊີນໜ້າໃນເຂດເປົ້າໝາຍ:

1. Economic and social situation in the target region.

/ສະພາບເສດຖະກິດ-ສັງຄົມໃນເຂດເປົ້າໝາຍ

2. Development challenges faced by the population.

/ບັນຫາທີ່ປະຊາຊົນໃນເຂດເປົ້າໝາຍປະເຊີນໜ້າ

3. Initiatives by the applicant to address the challenges above. Please indicate why you cannot resolve the problems on your own. /ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດໂດຍອົງການຂອງທ່ານເອງ ເພື່ອແກ້ໄຂບັນຫາດັ່ງກ່າວ ແລະ ຂໍ້ຜິດຂັດທີ່ບໍ່ສາມາດແກ້ໄຂບັນຫາໄດ້.

4) Objectives of the Project /ເປົ້າໝາຍໂຄງການ (ຈະຊ່ວຍປັບປຸງແກ້ໄຂບັນຫາດັ່ງກ່າວແນວໃດ):

Explain the link of the development challenges and problems to the objectives of the project.

5) Expected outcome of the Project /ຜົນທີ່ຈະໄດ້ຮັບຈາກໂຄງການ:

Identify the beneficiaries, their number, location, and anticipated benefits that they will receive as the outcome of the project.

/ຜູ້ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດ,ຈຳນວນປະຊາກອນ ແລະ ຜົນທີ່ຈະໄດ້ຮັບຈາກໂຄງການ:

--

6) Estimated Cost of the Project /ງົບປະມານໂຄງການ:

Total cost/ມູນຄ່າທັງໝົດ:

--

In principle, the Project cost should be ten million JPY or below.

ອີງຕາມຫຼັກການແລ້ວ ງົບປະມານບໍ່ໃຫ້ເກີນ 10 ລ້ານເຢັນສະກຸນເງິນຍີ່ປຸ່ນ (ປະມານ 90.000 ໂດລາສະຫາລັດ)

Details/ລາຍລະອຽດ:

Item/ລາຍການ	Quantity/ ຈຳນວນ	Total cost/ ມູນຄ່າ	Note/ ໝາຍເຫດ
Total/ລວມທັງໝົດ			

Name of the companies/ຊື່ຂອງ 3 ບໍລິສັດ: 1

1

2

3

7) Duration of the project /ໄລຍະເວລາໂຄງການ:

From/ເລີ່ມແຕ່	to/ເຖິງ	(months/ເດືອນ)
---------------	---------	---	----------------

In principle, the Project should be completed within one year after the contract date.

ອີງຕາມຫຼັກການແລ້ວ, ໂຄງການດັ່ງກ່າວແມ່ນໃຫ້ສໍາເລັດພາຍໃນ 1 ປີພາຍຫຼັງວັນເຊັນສັນຍາ

3. Attachment /ລາຍການເອກະສານຄັດຕິດ :

Please attach the following documents to this form

(ກະລຸນາຄັດຕິດເອກະສານນຳຄຳຮ້ອງດັ່ງກ່າວ)

1. Maps showing the project site

/ແຜນທີ່ທີ່ຕັ້ງໂຄງການ

2. Photographs showing the situation and project site

/ຮູບຖ່າຍສະພາບ ແລະ ຂອບເຂດໂຄງການ

3. (For construction of facilities) Schematic design and/or dimensioned drawing

/ລັກສະນະການອອກແບບສິ່ງປຸກສ້າງ (ສຳລັບໂຄງການກໍ່ສ້າງ)

4. Budget breakdowns and its quotations for goods/ services from three suppliers

/ໃບປະເມີນລາຄາສິນຄ້າ ແລະ ການບໍລິການຈາກ 3 ບໍລິສັດ

5. Permission of practice from the relevant governmental institution

/ຂໍ້ຕົກລົງຈາກອົງການລັດ ແລະ ພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ (ເມືອງ ແລະ ແຂວງ)

I, the undersigned, hereby certify that all information provided in this Application form as well as the referenced attachments is true, correct and complete to the best of my knowledge, and agree to the terms and conditions above.

ຂ້າພະເຈົ້າຜູ້ເຊັນສັນຍາຂໍຮັບຮອງວ່າຂໍ້ມູນທຸກຢ່າງທີ່ໄດ້ລະບຸໃນເອກະສານສະບັບນີ້ລວມໄປເຖິງເອກະສານຄັດຕິດແມ່ນ ເປັນຄວາມຈິງ,ຖືກຕ້ອງ ແລະ ສົມບູນຕາມຄວາມຮັບຮູ້ຂອງຂ້າພະເຈົ້າ, ແລະ ຍອມຮັບຕໍ່ຂໍ້ກຳນົດ ແລະ ເງື່ອນໄຂທີ່ໄດ້ລະບຸໄວ້

Name of person in charge

/ຊື່ຜູ້ຮັບຜິດຊອບ :

Date/ວັນທີ

Title/ຕຳແໜ່ງ

Name of organization/

ຊື່ອົງການ

Signature/ລາຍເຊັນ

Application deadline / ກຳນົດສິ່ງແບບຟອມ: The end of December/ ທ້າຍເດືອນທັນວາ

for a project for the next Japanese Fiscal Year (1 Apr- 31 Mar)

Address to submit/ທີ່ຢູ່ສິ່ງແບບຟອມ:

Embassy of Japan in the Lao PDR, Ban Naxay, Xaysettha District, Vientiane Capital

/ສະຖານທູດຍີ່ປຸ່ນປະຈຳ ສປປ ລາວ, ບ້ານນາໄຊ, ເມືອງໄຊເສດຖາ, ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ

Contact/ສອບຖາມຂໍ້ມູນ: 021 414 400 (GGP), e-mail: ggp@vt.mofa.go.jp

Website/ເວບໄສດ໌: https://www.la.emb-japan.go.jp/itpr_en/00_000360.html

(This application form can be downloaded here/ທ່ານສາມາດດາວໂລດແບບຟອມໄດ້ຢູ່ນີ້)